



ARCHDIOCESE OF BALTIMORE † ARCHDIOCESE OF WASHINGTON † DIOCESE OF WILMINGTON

Kiến Tạo Nhịp Cầu Kết Nối Cơ Hội Và Hy Vọng  
Bức thư về công bằng chủng tộc của các Giám Mục Công Giáo Maryland

Ngày 15 tháng 6 năm 2020

Kính thưa Anh Chị Em tin vào Chúa Giê-su,

Trong hàng thế kỷ, đất nước và Tiểu Bang chúng ta đã bị gieo rắc nhiều vấn đề của sự bất bình đẳng và bất công chủng tộc. Dù nhiều người đã thiện chí đứng ra hành động trong công việc phục vụ và trong lời cầu nguyện ngõ hầu mang đến sự đổi thay thỏa đáng, để tuyên xưng phẩm giá của mỗi con người, và để yêu thương nhau, ấy vậy mà cuộc khủng hoảng hiện giờ nhắc nhở chúng ta rằng chúng ta vẫn còn rất nhiều việc phải làm cùng nhau nhằm đạt được bước tiến triển có tầm ảnh hưởng đến người khác. Chúng tôi xin nhắc lại những tội lỗi và thất bại trong quá khứ của Giáo Hội và hoàn toàn thừa nhận những tội lỗi này.

Với lòng hối tiếc và khiêm nhường, chúng tôi biết được rằng trên cương vị là người đứng đầu trong giáo hội Công Giáo và với tư cách là một hội đoàn, đôi lúc, chúng tôi không tuân theo Phúc Âm mà chúng tôi tuyên thệ và đã quá chậm trễ trong việc sửa chữa những khiếm khuyết của mình. Bởi lẽ đó, chúng tôi có phận sự đi đầu trong nỗ lực loại bỏ những bất công và nạn phân biệt đối xử vốn vẫn còn hiện hữu ở Maryland và đất nước chúng ta ngày nay.

Dù đã trải qua một lịch sử đau thương, nhưng Giáo Hội ở Maryland đã được kiện toàn một cách sâu sắc nhờ những món quà của các Tín Hữu Công Giáo Da Đen. Chúng tôi nhớ đến Mẹ Mary Lange, đấng sáng lập Trường Công Giáo cho Trẻ Em Da Đen đầu tiên ở Hoa Kỳ, tại Baltimore vào năm 1828. Một năm sau, Mẹ thành lập Dòng Chúa Quan Phòng, hội dòng tôn giáo đầu tiên dành cho nữ giới có gốc gác châu Phi. Giờ đây, Mẹ đã là Bấy Tội của Thiên Chúa, và đang trong quá trình được phong thánh, đây là một sự kiện mà mọi tín hữu Công Giáo cần góp lời nguyện cầu.

Maryland cũng là nhà của Hội Công Giáo Da Đen Quốc Gia, đóng vai trò là chứng nhân và chỉ hướng cho các trải nghiệm của Tín Hữu Công Giáo Da Đen trên khắp Hoa Kỳ. Nơi đây cũng là nhà của các anh em tu sĩ Dòng Giu-se Thánh Tâm, các vị có sứ mệnh phục vụ cộng đồng người Mỹ gốc Phi.

Ở thời khi tệ nạn phân tách trường học, thật đáng buồn, là chuẩn tắc chung ở Maryland, hai trong số các bậc tiền nhiệm của chúng tôi – Hồng Y Patrick O'Boyle và Hồng Y Lawrence Shehan – đã khởi đầu công cuộc dỡ bỏ phân tách các trường học và giáo xứ Công Giáo.

Vào ngày 12 tháng 3 năm 1950, trong một bài giảng về mối quan hệ chủng tộc, Ngài O'Boyle lúc bấy giờ là Tổng Giám Mục đã nói, *"Trừ khi toàn bộ Giáo Hội dùng hết mọi nguồn lực của mình cho từng thành viên của giáo hội và có thể cung cấp cho từng người, nếu không sẽ không có tên gọi Công Giáo chân chính. Các Bí Tích của chúng ta, cùng các cộng đồng của chúng ta, Thánh Lễ của chúng ta cùng các phép màu của Đức Tin đều cùng thuộc một quyền sở hữu chung. Cũng như Thiên Chúa là Cha Chúng ta – Điều gì thuộc về Tín Hữu đều thuộc về chúng ta; là tất cả chúng ta nên một."*

- tiếp tục -

Đoạn lịch sử này mang đến bối cảnh cho chúng ta ngày nay và đóng vai trò làm sống động thêm lời cầu nguyện, suy nghĩ và hành động của chúng ta để chấm dứt, một cách sau cùng, tội lỗi phân biệt chủng tộc còn tồn tại cùng chúng ta và trong chúng ta. Sự giết hại bất công George Floyd và những người Mỹ Da Đen khác, và những cuộc biểu tình, xung đột và những buổi canh thức cầu nguyện diễn ra sau đó cho thấy lương tri của dân tộc đang được phán xét khi mỗi một người chúng ta đang phải đối chất với những câu hỏi về chủng tộc và bình đẳng.

Chúng ta phải nhận thức được rằng tất cả chúng ta cùng có chung một bản tính và phẩm giá con người bởi tất cả chúng ta được tạo dựng giống hình ảnh Thiên Chúa; đó là lý do vì sao sinh mạng con người là thiêng liêng. Chúng tôi kêu gọi tất cả mọi người có tinh thần thiện chí hãy cầu nguyện, nhằm nhờ bỏ tận gốc sự thù oán và hận thù đã chiếm lấy con tim của mỗi người. Nhờ được soi sáng bởi lệnh Chúa Giê-su truyền ban là "anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em" (GA 15:12), chúng ta phải tìm hiểu và thấu hiểu nhau hơn và xóa bỏ những rào cản nhờ biết lắng nghe, cầu nguyện và cam kết thay đổi con tim và lý trí.

Dẫu vậy, chỉ cầu nguyện và đối thoại thôi vẫn chưa đủ. Chúng ta phải hành động nhằm mang đến những thay đổi thực sự. Cùng nhau, chúng ta tìm ra phương thuốc chữa lành, sự hòa hợp và giải pháp để nhận ra rằng mỗi người được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa và mỗi người đều có phẩm giá con người. Nhiều năm qua, các Giám Mục Công Giáo của Maryland đã cùng đứng về phía chúng tôi để ủng hộ những đạo luật mang lại công bình và chấm dứt nạn đối xử thiếu bình đẳng dựa trên chủng tộc.

Điều này bao gồm quyền được chăm sóc sức khỏe và thai sản, các cơ hội giáo dục có ý nghĩa, cải cách nhà tù, sáng kiến công lý phục hồi, hoạt động chống phân biệt đối xử trong lưu trú, cải cách công lý cho người trẻ, và chấm dứt thực tiễn khác biệt to lớn trong hình phạt tử hình. Chúng tôi xin được ngợi khen nỗ lực của các nhà lập pháp của tiểu bang trong việc triệu tập các nhóm hoạt động nhằm thảo luận về các sáng kiến lập pháp cần thiết cho công cuộc cải tổ, sự minh bạch và bình đẳng chủng tộc. Chúng tôi mong muốn được đóng vai trò tích cực trong các cuộc thảo luận này ở cả cấp độ tiểu bang và quốc gia, đồng thời được thay lời cất tiếng cho những ai bị kiềm chế hoặc bị buộc phải im lặng bởi những người muốn họ phải lặng thinh.

Chúng tôi tiếp tục cầu nguyện xin Chúa Thánh Thần soi sáng cho tâm trí và tấm lòng của các vị đại biểu dân cử của chúng ta để sự thật và công lý luôn hiện hữu thay cho những sai lầm của nạn phân biệt đối xử và bất công.

Chúng ta hãy cầu nguyện xin Chúa dẫn dắt chúng ta trong giai đoạn khó khăn này và ban cho chúng ta thêm lòng can đảm để chúng ta hành động với niềm tin vào bản phận của mình trên bước đường tìm đến sự bình đẳng chủng tộc, hàn gắn sự xa cách, và kiến tạo những nhịp cầu của lòng thấu hiểu và hy vọng.

Đức tin nơi Chúa Giê-su,

Đức Giám Mục William E. Lori  
Tổng Giám Mục Baltimore

Đức Giám Mục Wilton D. Gregory  
Tổng Giám Mục Washington

Đức Giám Mục W. Francis Malooly  
Giám Mục Wilmington

Đức Giám Mục Roy E. Campbell Jr.  
Giám Mục Phụ Tá Washington

Đức Giám Mục Mario E. Dorsonville-Rodriguez  
Giám Mục Phụ Tá Washington

Đức Giám Mục Michael W. Fisher  
Giám Mục Phụ Tá Washington

Đức Giám Mục Adam J. Parker  
Giám Mục Phụ Tá Baltimore

Đức Giám Mục Denis J. Madden  
Giám Mục Phụ Tá Danh Dự Baltimore

Giám Mục Chỉ Định Bruce Lewandowski, CSsR  
Giám Mục Phụ Tá Chỉ Định Baltimore